

Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(On) okrywa niebiosa obłokami, Przygotowuje deszcz dla ziemi, Sprawia, że góry porastają trawą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zasnuwa niebiosa obłokami, Przygotowuje dla ziemi deszcz I sprawia, że góry porastają trawą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który okrywa niebiosa obłokami i przygotowuje deszcz dla ziemi; który sprawia, że trawa rośnie na górach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który okrywa niebiosa obłokami, a deszcz ziemi gotuje: który czyni, że rośnie trawa po górach;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który okrywa niebo obłokami i ziemi deszcz gotuje. Który czyni, że roście trawa po górach i zioła dla posługi ludzkiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On niebo okrywa chmurami, deszcz przygotowuje dla ziemi; sprawia, że góry wypuszczają trawę i zioła, by ludziom służyły;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Okrywa niebiosa obłokami, Przygotowuje deszcz dla ziemi, Sprawia, że trawa rośnie na górach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On pokrywa niebo chmurami, przygotowuje deszcz dla ziemi, sprawia, że wzgórza zielenią się trawą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On niebo okrywa chmurami, ziemi zsyła deszcze. On każe rosnać trawie na górach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On chmurami niebiosa okrywa i przygotowuje deszcz dla ziemi, On sprawia, że trawa rośnie na górach i rośliny na pożytek dla ludzi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він сповіщає своє слово Якову, свої судьби і оправдання Ізраїлеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Temu, co pokrywa niebo chmurami, dla ziemi przygotowuje deszcz, rozplenia trawę po górach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który pokrywa niebiosa obłokami, który przygotowuje deszcz dla ziemi, który sprawia, że góry porastają zieloną trawą.

¹⁾ I (daje) zielen człowiekowi pod uprawę, καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων G.